

Porównanie tłumaczeń Łukasza 15:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i przyprowadziwszy cielę tuczone zarżnijcie i zjadłszy zostalibyśmy rozweseleni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyprowadźcie też tuczne cielę, złóżcie je w ofierze,* ** zjedzmy i pocieszmy się, ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i prowadźcie cielę utuczone, zabijcie na ofiarę i zjadłszy ucieszymy się,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i przyprowadziwszy cielę tuczone zarżnijcie i zjadłszy zostalibyśmy rozweseleni
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wyberzcie też dorodne cielę, przyrządźcie na ucztę, zasiądźmy do stołu i uczcijmy to,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyprowadźcie tłuste cielę i zabijcie; jedzmy i radujmy się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przywiódłszy ono tłuste cielę, zabijcie, a jedząc bądźmy weseli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przywiedźcie cielca utuczonego, i zabijcie, a jedzmy i używajmy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przyprowadźcie utuczone cielę i zabijcie: będziemy ucztować i weselić się,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I przyprowadźcie tuczne cielę, zabijcie je, a jedzmy i weselmy się,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przyprowadźcie tłuste cielę, zabijcie, zjemy i będziemy się radować.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przyprowadźcie tłuste cielę i zabijcie je. Będziemy jeść i bawić się,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Przyprowadźcie tłustego byczka i zabijcie. Gdy się najemy, będziemy się cieszyć,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wyberzcie dorodnego cielca, zabijcie, będziemy ucztować i cieszyć się!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przyprowadźcie i zabijcie utuczone cielę, a będziemy z radością ucztować.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	приведіть теля відгодоване та заколіть; будемо

¹⁾ złóżcie w ofierze, θύσατε, l. zabijcie.

²⁾ <x>90 28:24</x>

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	їсти й веселитися,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i prowadźcie to młode cielę, to tuczone, zabijcie na ofiara wrzącemu i zjadłszy żeby zostalibyśmy ucieszeni,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przyprowadźcie też tłuste cielę, zabijcie, i jedząc bądźmy weseli;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i przyprowadźcie tuczone cielę, i zabijcie je. Jedzmy i świętujmy!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przyprowadźcie tucznego byczka, zarżnijcie go i jedzmy, i cieszymy się,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zabijcie też najdorodniejsze cielę! Musimy to uczcić.